

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2011

ESPAGNOL

LANGUE VIVANTE 2

Série S

Durée de l'épreuve : 2 heures – Coefficient : 2

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 4 pages numérotées de 1/4 à 4/4.

Compréhension et traduction	10 points
Expression	10 points

¿ Amenaza Internet el contacto real?

La Red ha revolucionado la comunicación entre los jóvenes. Tienen más posibilidades de contacto que nunca, pero ¿están perdiendo la capacidad de comunicarse cara a cara?

5 El dato es preocupante, porque Internet, como medio de comunicación, presenta importantes interrogantes. Y la consecuente pérdida de contacto personal supone una seria amenaza para la capacidad de los jóvenes de relacionarse con los demás.

10 **Messenger: el escondite¹ perfecto.** Dos compañeros de clase salen del colegio. Han pasado ocho horas juntos, y han tenido, aparentemente, todo el tiempo del mundo para compartir sus vivencias e inquietudes. Sin embargo, cuando llegan a casa y se conectan al Messenger es cuando empiezan a *hablar* de todo lo que no se han contado hasta entonces.

15 Los adolescentes de hoy día son capaces de expresar por estas vías sus más profundos sentimientos. Se *desnudan* emocionalmente a través del teclado del ordenador. Sin embargo, cara a cara pueden prácticamente no dirigirse la palabra. Parece como si necesitaran la protección de la pantalla.

20 Este fenómeno afecta profundamente a las relaciones entre ellos. En primer lugar, el Messenger les proporciona el escondite perfecto para expresarse sin exponerse. Pueden decir lo que quieran sin temor a la reacción del otro. Están en el entorno seguro de su pantalla², sin que nadie les vea y sin tener que dar más explicaciones que las que quieran dar. Esto les provoca una pérdida de habilidad en el intercambio personal (la comunicación personal se aprende practicando) y puede desembocar³ en una especie de “analfabetismo relacional” que les hará el camino mucho más difícil cuando como adultos no tengan más remedio que interactuar con los demás.

25 En segundo lugar, los jóvenes pueden estar construyendo relaciones que estén muy lejos de la realidad, porque la información que comparten vía Messenger viene desprovista de⁴ las pistas necesarias para su correcta comprensión. Es imposible interpretar adecuadamente una emoción sin oír o ver a la persona que la expresa. Como receptores, podemos entender de forma totalmente equivocada⁵ el mensaje que recibimos. Y como emisores, podemos fingir cualquier emoción⁶ sin ser desenmascarados. En la relación cara a cara, todo esto es imposible, porque el cerebro es sincero por naturaleza y se encarga –a través del tono de la voz o de pequeños gestos– de comunicar lo que sentimos, pongamos las palabras que pongamos. Sólo cara a cara hay certeza de sinceridad en lo que se dice.

35 **Facebook: a la caza de ‘amigos’.** Las redes sociales –el otro gran ladrón de tiempo para la relación– han introducido un nuevo reto para los jóvenes: cuántos *amigos* son capaces de tener. Hay una verdadera competición por cuánta gente tengo agregada en

¹ Un escondite : une cachette

² El entorno : l'environnement

³ Desembocar en = provocar

⁴ Desprovisto, a de = dépourvu de

⁵ Equivocado, a = incorrecto, a

⁶ Fingir una emoción : faire semblant d'éprouver une émotion

mi grupo, y hoy día, en cualquier reunión de jóvenes, la pregunta es obligada: "¿cuántos amigos tienes en Facebook?".

40 La respuesta nunca deja de sorprenderme. Nadie baja de 300, y en muchos casos llegan a 1.000 o hasta 2.000. Aquí la fantasía ha tomado claramente el relevo a la realidad, pero lo que es seguro de entrada es que el lenguaje está mal utilizado. No se trata de *amigos*. Se trata, en el mejor de los casos, de meros conocidos, o conocidos de conocidos. Yo me apunté a Facebook recientemente (no me entusiasma, pero siento que tengo que conocerlo) y a los pocos días recibí un montón de mensajes de gente que me invitaba a que *fuésemos amigos*. ¿Amigos? Cuando repasé la lista, pude ver que algunos de ellos me la habían jugado a base de bien en el pasado... Por tanto, cuando hablamos de redes sociales, ¿de qué tipo de relación hablamos exactamente?

50 Las relaciones a través de las redes sociales son de contacto, nada más. No niego su utilidad, pero sí cuestiono que se trate de verdaderas relaciones. Una auténtica relación de amistad no nos la podemos plantear con más de una decena de personas, porque el esfuerzo que requiere simplemente nos agotaría. Algo falla, pues, en las cuentas.

Al mismo tiempo, las redes sociales introducen, de nuevo, un factor de engaño, autoengaño o fantasía importante. Uno puede ser en ellas quien quiere ser, no quien verdaderamente es.

FERRAN RAMÓN-CORTÉS, 03/01/2010, El País semanal

I - COMPREHENSION

1. Apunta la expresión que pone de relieve lo que se pierde comunicando con la red.
2. Sin comentar, di qué respuesta es verdadera y justifica tu elección con el texto.
Al llegar a casa los jóvenes :
 - a. hablan con sus padres.
 - b. meriendan.
 - c. chatean.
 - d. ven la tele.
3. ¿Qué les permite el Messenger a los adolescentes? Contesta apuntando tres elementos sacados del texto.
4. Apunta una expresión que ilustra la pérdida de contacto directo.
5. Cita la expresión sinónima en el texto
 - a. Messenger no permite comprender las emociones de la persona con quien comunicamos.
 - b. La relación vía Messenger no puede ser tan auténtica como la relación directa.
6. Copia un elemento que ilustra la expresión "a la caza de amigos".
7. Elige la respuesta correcta justificando con el texto.
El periodista se apuntó a Facebook:
 - a. por afición.
 - b. por soledad.
 - c. por obligación.
8. ¿Verdadero o Falso?
Las redes sociales permiten:
 - d. tener verdaderas relaciones.
 - e. tener una decena de amigos.
 - f. comunicar y nada más.
9. Traduire de la ligne 12: "Los adolescentes de hoy..." jusqu'à la ligne 14: "... no dirigirse la palabra."

II - EXPRESSION PERSONNELLE

Le candidat traitera au choix un des deux sujets suivants

1. ¿Piensas que se puede tener una amistad de verdad limitándose a unas relaciones virtuales con Facebook? 12 lignes (unas 120 palabras).
2. Al volver a casa, un adolescente se conecta como siempre al Messenger. Su madre que no comprende su actitud entabla una conversación con él. Imagina el diálogo. (unas 120 palabras)